

UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES DE MONTEVIDEO  
REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

21-I-955.

DECANO

Sr. Prof.  
Piero Calamandrei  
Borgo Albizi 14  
Firenze  
ITALIA.

Mi querido Calamandrei:

Mi carta no contenía ningún reproche. Solamente deseaba tener noticias tuyas y ahora las tengo, larga y generosamente expresadas.

Vamos por partes:

Por lo pronto deseo decirte que "Il ponte" me mantiene constantemente en contacto contigo. Cada día esta mejor tu revista! Nunca supuse que tú y el pequeño grupo de colaboradores que te rodean, pudieran hacer una cosa también hecha.

Por él tengo noticias tuyas lo que me compensa muy explicablemente del silencio epistolar. No soy egoísta y prefiero que las cosas que en una carta me pudieras decir a mí las digas en voz alta para todo el mundo.

Tomo nota de lo que me dices respecto de la posibilidad de venir al Uruguay. Veo que tienes muchas -- complicaciones. Pero confío que el viaje al Uruguay no sea una complicación. Además, es prácticamente mucho más corto -- que un viaje a China. La compañía "Alitalia" sale de Roma y llega a Montevideo al día siguiente. Montevideo es la "banlieu" de Florencia.

Te pido que hagas todo cuanto sea necesario para incluir la visita a nuestro país en tu itinerario. -- El año 1956 ya no seré Decano de la Facultad de Derecho, pues termina mi mandato y no deseo aceptar la reelección. Necesitaría, de todas maneras, incluir tu nombre entre los actos más significativos de mi gestión.

He tenido la visita de Giorgio Prospero. -- Es un hombre encantador. Hemos hablado de tí mucho y, como --

era de suponer, bueno. Dado lo que tú me dices respecto de su crisis de soledad, haré de mi parte lo necesario para conjurarla. El inconveniente consiste que el lugar en que está emplazada la fábrica para la cual trabaja queda lejísimo de Montevideo. Como tiene que ir y volver allí todos los días, ocurre que el tiempo que no pierde trabajando, lo pierde en ir y venir. Pero así y todo, trataremos de solucionar esa dificultad. Por lo pronto le escribiré unas líneas hoy mismo diciéndole - que deseo verle de nuevo antes de mi próximo viaje.

Veámos ahora el caso de Osvaldo Donatti. Por lo pronto pueden tener la seguridad de que yo haré lo necesario para solucionar los problemas que él pueda tener. Pero no es fácil en estos momentos conseguirle un trabajo que pueda - permitirle subsistir dignamente en Montevideo. El problema no se plantea durante lo que llamaremos "los segundos tiempos" si no durante "los primeros tiempos". Grompone (este es el nombre correcto del amigo de salvemini, que ha sido Decano de la Facultad, que es Prof. de filosofía e íntimo amigo mío,) no tendrá muchas mas probabilidades que yo, para conseguirle a Donatti una tarea en el campo docente. Son muchos los italianos - que están aquí trabajando; pero ninguno de ellos ha tenido fácil la primera etapa de su lucha. Yo no quisiera incurrir en la responsabilidad de decirle a Donatti que viniera y que se encontrara aquí, luego, sin una posibilidad practica de solución para sus problemas.

Veámos, sin embargo, lo que se puede hacer.

Si Donatti tiene solucionada ya su situación en Méjico, yo podría conseguirla una visación de entrada a algún país limítrofe, como sería por ejemplo, Costa Rica. Desde allí le sería mucho mas fácil llegar a Méjico salvando el requisito de la fotografía y sustituyendo sus documentos por -- otros.

Si ese procecimiento no diera resultado, intentaremos lo de Montevideo. Entrar y salir de aquí, él lo puede hacer, cuando y cómo desee con la fotografía que desee. En consecuencia, si el está decidido a soportar las dificultades de los primeros tiempos, el asunto no tiene ningún inconveniente y aquí nos uniremos todos para encontrarle trabajo. Lo que no puedo hacer yo es asegurarle esa solución desde antes de su llegada a Montevideo. Tu comprendes lo difícil que es recomendar y la virtual imposibilidad de encontrar trabajo para - una persona que no se conoce.

Estaré fuera de Montevideo durante dos meses a partir de los primeros días de febrero. He sido nombra-

do Profesor en la Universidad de Nueva Orleans, en "Tulane University" y desde allí debo dictar un curso cuyo título general es "A Comparative Survey of Latin American Civil Procedure". Son 25 lecciones sobre los temas que tú te puedes suponer. Constituyen la más importante experiencia de mi vida, porque deberé dictar este curso en inglés y me servirá, además, para hacer la aproximación necesaria entre el sistema del "common law" y el derecho de la codificación. Como tu sabes, hace tiempo que trabajo en esta materia y me preocupa de manera muy particular. No se porque, tengo la intuición de que el sistema de los casos será el del siglo XXI en América y tendremos, y nos incumbe a nosotros, hacer un derecho que tenga el rigor lógico de los sistemas de los principios y la vivacidad experimental del sistema de los casos. Cualquier tarea que se realice en este campo, es trabajar para el futuro.

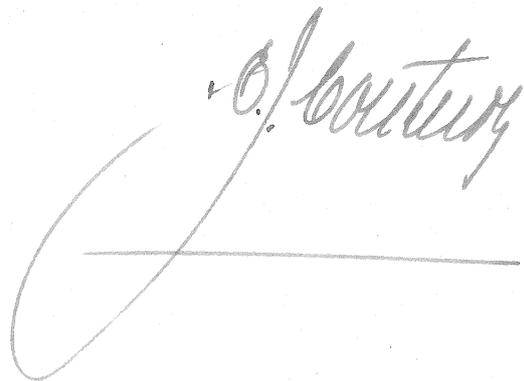
La propia circunstancia de tener que hacer el curso en inglés significa para mí una disciplina intelectual que no podré, probablemente, eludir y que solo es posible cumplir a la altura de la vida en que me encuentro. "Domani e troppo -- tarde".

Cuando vuelva te escribiré de nuevo para -- contarte las impresiones de esta aventura intelectual.

Supongo que ya estará en tu poder mi saludo de fin de año. Una vez más, tu has estado presente en él. Juntos vimos el San Giorgio de Donatello; y ahora que he necesitado decir a algunos amigos mi mensaje del Año Nuevo, nuevamente ha acudido tu recuerdo a mi memoria.

Luego de esto, no necesito decirte nada -- mas.

Para tu encantadora esposa, de parte de Anita y mio, el mejor cariño y para tí un gran abrazo.

A large, stylized handwritten signature in dark ink, appearing to read "J. O. Ventura". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the bottom.

abn.-

UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES DE MONTEVIDEO  
REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

DECANO

Sr. Prof.,  
Piero Calamandrei, Te ruego me escribas sobre este particu-  
Florencia. Le atribuyo muy especial importancia. Durante mi -  
viaje, por supuesto, incluiré una estada italiana. El Deca-  
no de Dominicia, me viene escribiendo desde hace tiempo, -  
pidiéndome para que vaya a dictar algunas lecciones en Peru-  
gna. Tendré que Mi querido Calamandrei: rama.

Estoy en deuda -  
contigo, pues no he contestado tus últimos libros ni tu -  
carta en visperas del viaje a Pekin. Los tolos, no ha concu-  
rrido a Madrid. Ven que en tu parte has hecho otro tanto.

Pensaba haberlo esperando tu regreso y --  
enviándote las páginas que he escrito como prefacio a la --  
traducción española del "Elogio dei giudici". En el verás --  
tu una reproducción de todo lo que podría decirte en mis --  
cartas. Te hago circular entre los amigos comunes, particu-  
larmente Furno. C. Vamos a hablar ahora un poco de ciertas -  
cosas que nos interesan en común.

Con afectuosos saludos para tu encantado -  
esposa y para t. Como tú sabes, el reinado de Perón ha --  
terminado. Es probable que todavía se necesiten veinte ---  
años para matar el peronismo; pero su dictadura ha termina-  
do. Siempre me asombró, y hasta encontré poco explicable,  
el silencio de "Il Ponte" frente a esa tiranía, la más ---  
cruel de todo América latina, porque unía a su dramático es-  
tilo de farsa, el hecho de haber caído sobre un pueblo que -  
ya había superado la etapa de los despotismos. Además, de -  
su sinceridad pueden dar testimonio los últimos hechos: des-  
pués de haber impuesto la enseñanza religiosa obligatoria -  
en las escuelas, persiguió a la Iglesia y mandó incendiar -  
templos; después de haberse proclamado un campeón de latino  
América contra los Estados Unidos, terminó poniendo en manos  
de la Standard Oil los yacimientos petrolíferos argentinos.  
Muchas veces estuve tentado de escribir para tu revista so-  
bre ese punto; pero recuerdo que alguna vez, hace ya muchos -  
años tu me habías señalado la cautela especial con que ha--  
bían manejado ese asunto.

Ahora las cosas han cambiado y todo hace-  
suponer que las universidades argentinas habrán de retomar -  
el año entrante su ritmo habitual. Será muy fácil, entonces,  
que tu hagas tu circuito sudamericano completo, incluyendo-

dos universidades brasileñas, dos argentinas y la uruguaya. Te aseguro que será para tí una de las mas interesantes experiencias que puedas haber vivido en los últimos años.

Te pido incluyas este número en tu programa, buscando una cierta coincidencia, porque yo proyecto, también por mi parte, viajar a Europa conjuntamente con mi familia durante el próximo otoño europeo.

Te ruego me escribas sobre este particular, al que atribuyo muy especial importancia. Durante mi viaje, por supuesto, incluiré una estadía italiana. El Decano De Dominicis, me viene escribiendo desde hace tiempo, instándome para que vaya a dictar algunas lecciones en Perugia. Tendré que ajustar un poco mi programa.

Como habrás visto, a pesar de todos los ofrecimientos y los halagos de los españoles, no he concurrido a Madrid. Veo que por tu parte has hecho otro tanto. Para mí,

He dispuesto que se te envíen todos los libros publicados por la Facultad de Derecho este año. Son muchos; algunos muy buenos y creo que te interesarán. Te ruego los hagas circular entre los amigos comunes, particularmente Furno, Cappelletti, Barelli, etc. cosas que nos interesan en común.

Con afectuosos saludos para tu encantadora esposa y para tí de, tú sabes, el reinado de Perón ha terminado. Es probable que todavía se necesitan veinte años para matar el peronismo; pero su destino ya está terminado. Siempre me asombró, y hasta encuentro terrible, el silencio de "El Punto" frente a esa tiranía, la más cruel de toda América latina, porque una a su dramático estallido de furia, el hecho de haber caído sobre un pueblo que ya había superado la etapa de los despotismos. Además, de su sinceridad pueden dar testimonio los últimos hechos: después de haber impuesto la enseñanza religiosa obligatoria en las escuelas, persiguió a la Iglesia y mandó incendiar los templos; después de haberse proclamado un campeón de latino América contra los Estados Unidos, terminó poniendo en manos de la Standard Oil los yacimientos petrolíferos argentinos. Muchas veces estuve tentado de escribir para tu revista sobre ese punto; pero recuerdo que alguna vez, hace ya muchos años tú me habías señalado la cautela especial con que habían manejado ese asunto.

Ahora las cosas han cambiado y todo hace suponer que las universidades argentinas habrán de retomar el año entrante su ritmo habitual. Será muy fácil, entonces, que tú hagas tu circuito sudamericano completo, incluyendo